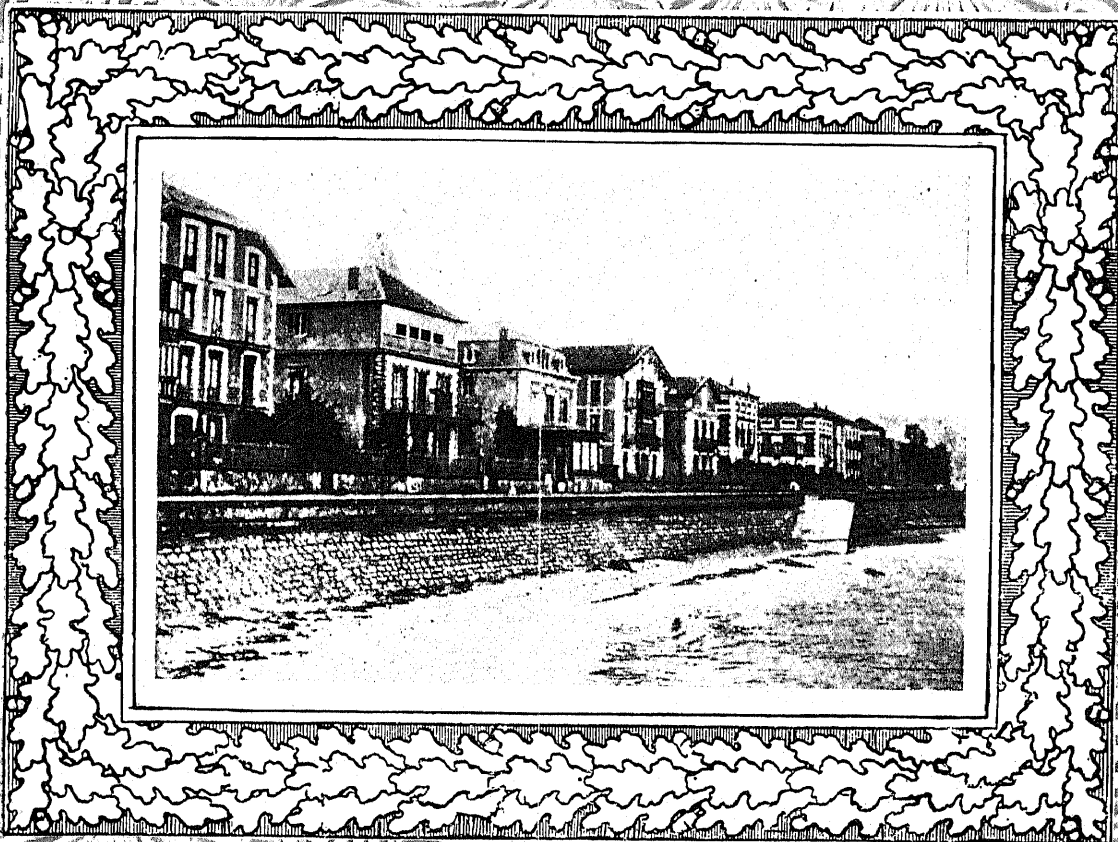


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



FUENTERRABIA (El Ensanche)

No. 966
AÑO XXVII

Buenos Aires, Julio 30 de 1920

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Libertad
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) ... \$ 3.—
Provincias " " " 9.—
R. Oriental y otras (por año) .. 4.50 Oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA y Artículos de Cancha
La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Iona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales

U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 40.

JOSÉ BAYONA & Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuarí 540 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPañÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

EDGARDO BORDABERRY

Escribano Público

Se encarga del otorgamiento de toda clase de escrituras
públicas cobrando módico precio

Victoria 658

U. T. 3202 Av.

RESERVADO

LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONOMICA

y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

“**GUANACO**”

de doble engranaje

Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particularidad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y asegura un funcionamiento suave y silencioso.

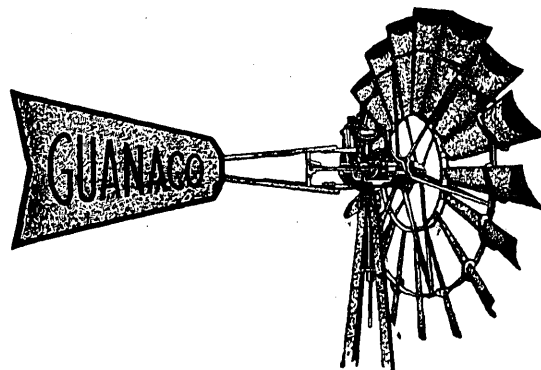
Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad sin desarmar el Molino.

JUAN Y JOSE DRYSDALE Y C^{IA}

ROSARIO

— PERÚ 440, BUENOS AIRES

— BAHIA BLANCA



LA BASCONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 966
Buenos Aires, Julio 30 de 1920



CUADRO ALDEANO

LO QUE IMPORTA

HAGAMOS constar una nota sumamente grata entre las muchas desentonadas y fuera de lugar conque desde hace tiempo nos sorprenden los más avanzados adalides del baskongadismo.

Porque quien desapasionadamente observe el desarrollo del movimiento intelectual y político del país basko, especialmente del peninsular, no podrá menos de confesar, con toda la pesadumbre que se quiera, pero con verdad, que en los baskos se ha infiltrado hasta la médula, la destinada idea de nuestra inferioridad en todos los órdenes de la vida, excepto en la producción; somos trabajadores y nada más.

Esta creencia, convertida en pensamiento habitual, ha impreso una visible modificación en el carácter basko.

A fuerza de contemplar y admirar al vecino, han llegado a identificarse con él.

A la modestia, carácter indiscutible de la raza, ha reemplazado la vanidad, el afán de notoriedad, el deseo de que se ocupen del individuo cualquiera que sea el motivo.

Y el aplauso de los necios los lleva a la locura de abandonar el cuidado de lo suyo y salir por esos campos de Montiel, a desfacer entueros y librar descomunales batallas con malandrines y endriagos, gigantes molinos de viento.

Y esos tales quisieran que renunciáramos también nosotros a todo lo nuestro para amoldarnos al régimen político que ha conducido a una guerra bestial la falsa civilización europea.

Quieren que renunciemos a nuestras modalidades para agruparnos en un solo rebaño, con un solo pastor y un solo cencerro.

Quieren que renunciemos a nuestro idioma, alma mater de la raza y raíz que la sustenta, sin el cual no existe el pueblo basko.

Confesar la inutilidad de nuestro idioma, como lo han hecho algunos, es reconocer que debemos renunciar a nuestra personalidad para sumarnos en las fracasadas civilizaciones armadas.

Y esto resultaría cierto si los que tal dicen empezaran por probarnos que poseen perfectamente el idioma de la raza y a pesar de ello tropiezan con insuperables dificultades para expresar sus ideas.

Pero si sucede todo lo contrario; si los que así hablan no poseen el idioma ni tienen ideas que expresar ¿qué autoridad vamos a reconocerles?

Y aquí entra la nota grata.

Comentando un periódico donostiarra el discurso pronunciado por el sacerdote don Policarpo Larrañaga, en la sesión de clausura del ciclo de conferencias de "Euskal-Esnalea" y enalte-

ciendo las democráticas ideas vertidas por dicho ilustrado sacerdote en pro de la clase obrera, agrega:

"También contribuía a dar a esa oración el carácter de lo extraordinario la circunstancia de haber sido pronunciada en nuestra secular lengua. Porque preciso es confesar que, si raro es el escuchar de labios de un cura conceptos referentes al problema social de la magnitud que nos hiciera conocer el señor Larrañaga, doblemente raro había de parecernos a los oyentes el hecho de que estas audacias—audacias para aquellos oyentes que creen en la inmutabilidad de las actuales formas de régimen social—fuesen proferidas, en la forma más entusiástica imaginable, en lengua baska. Ciertamente, aquí se le ofrece a nuestro amigo don Mariano Salaberría una prueba irrefutable de que no es muy cetera su afirmación de que nuestra lengua constituye una rémora indestructible para el desarrollo de las delicadas funciones de la difusión intelectual. Porque, si nuestra memoria no goza en jugarnos una mala partida, estamos en la creencia de que nuestro culto y laborioso amigo ha hecho incapié en esa su creencia, mejor dicho, certidumbre de que uno de los mayores obstáculos que nuestra raza encuentra para la asimilación directa de la cultura universal es, precisamente la que podemos llamar inadaptabilidad de la propia lengua para esos especiales menesteres de la alta cultura. Si es que padecemos un error a este respecto, pedimos perdón de todas veras a nuestro amigo."

No; no hay que pedir perdón de nada; porque si Salaberría no lo ha dicho, lo están repitiendo a diario los que no tienen de baskos más que el apellido, y algunos hay que ni aun eso.

Confunden lastimosamente su torpeza o incapacidad con la pobreza del idioma.

Y este es un error que interesa destruir porque afecta la vitalidad de la raza.

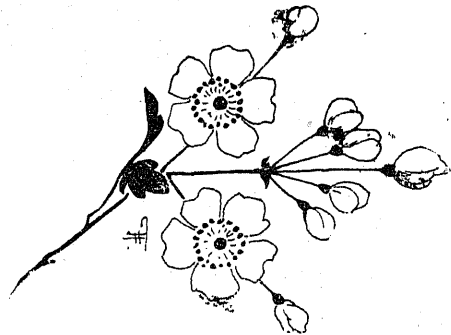
En la pobreza de la rústica cabaña o en los esplendores del palacio, el basko desenvuelve igualmente sus aptitudes, mantiene el mismo recto modo de pensar; es la misma infalible guía que conduce su honrada conciencia.

Pero cuando se pierde el idioma propio; cuando se piensa, se habla y se siente como los demás, ¿qué razón hay para que seamos distintos y aun menos mejores?

El idioma es el único escudo que defiende nuestra modalidad, nuestro individualismo.

Y no es tan pobre como dicen los que no lo conocen.

Conservémoslo, porque sin él somos muertos.



VULGARIZACION DE LA HISTORIA DE AMERICA

Para LA BASKONIA.

VII

Hay otro basko coloso en la historia de México. Es el marino, guerrero y fraile don Andrés de Urdaneta, natural de Ordizia (Villafranca) en Gipúzkoa. Tomó parte en la expedición de Loayza y contratado por Alvarado, también tomó parte en la expedición que este insigne capitán organizara para descubrir, según decía, "la China o Malucos o la Especiería", pero al llegar a las costas de Xalisco, Criztóbal de Oñate llamó a Alvarado, a fin de que acudiera en su auxilio para contrarrestar una sublevación de indios, y, habiendo hecho así, el glorioso capitán don

Pedro de Alvarado fué muerto desgraciadamente en la retirada de Mixtón. Con esta contrariedad se disolvió la armada, que partiera de Acajutla, y, Urdaneta se trasladó a México, donde ingresó de monje en el convento de augustinos.

Pero a pesar de haberse retirado a las soledades del claustro, notables debían ser los méritos contraídos por Fray Andrés de Urdaneta, cuando el rey de España solicitó sus servicios para la conquista de las islas del Poniente, según carta que el mismo rey le escribió desde Valladolid con fecha 24 de Septiembre de 1559.

El Padre Urdaneta no se pudo negar al rey, a pesar de los sesenta y dos años que tenía, y envió al soberano el derrotero que a su juicio convenía seguir en el viaje, a las islas del Poniente.

Urdaneta eligió al jefe de la expedición, que fué otro glorioso basko, don Miguel López de

PUEBLOS BASKOS



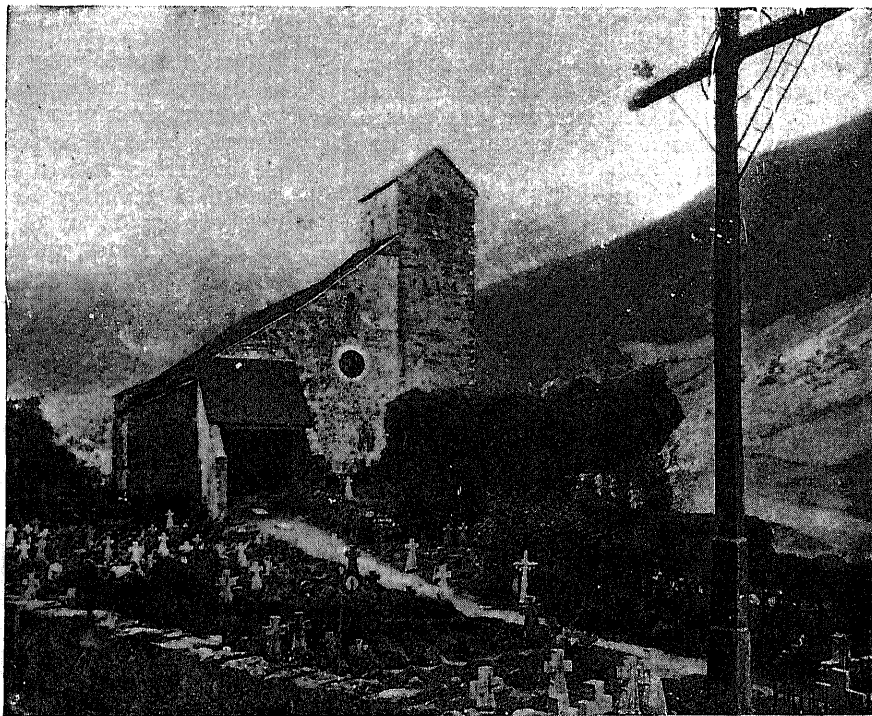
SANTA ENGRACIA

Hállase esta localidad a 33 kilómetros de Mauleón, 12 de Licq y 22 de Tardets.

Cerca de ella se encuentra el barranco de Otecharra, cuya cúspide aparece fantástica, figurando una ciudad extraña y monstruosa.

Con referencia al nombre del pueblo, los vecinos relatan milagros que se atribuyen al cuerpo de Santa Engracia que se conservó en perfecto estado y que al solo contacto se curaban multitud de enfermos. (Nada dicen del por qué no siguió haciendo lo propio).

Cuentan también, que unos ladrones, —por que amigos de lo ajeno, los hubo en todos los tiempos,—para apoderarse de las sortijas que adornaban los dedos de la Santa le cortaron un brazo, llevándolo al fondo de Zuberona, escondiéndolo en el hueco de un viejo roble, tratando de despistar su sacrilegio. Pero sucedió que una tarde, uno de los toros que pacían por la montaña, se acercó al árbol, dobló las rodillas y al momento sus cuernos resplandecieron. Fué derribado el roble y en su lugar se edificó la iglesia que reproduce el grabado. En el presente, dentro de los viejos muros, embo-



zados de madreselvas, se encuentra un pequeño cementerio cubierto de rosales silvestres, y una capilla humilde y pobre, a través de la cual se ve lo que importan las miserias y los afanes de la vida. Tal es la impresión que evoca la grandiosidad de su sencillez, que proclama la igualdad humana.

Legazpi, natural de Zumárraga, Gipúzkoa, que llevaba largos años en México desempeñando el cargo de escribano mayor del cabildo y alcalde ordinario.

Los gastos de la expedición eran por cuenta de las cajas reales, pero Legazpi, que era hombre rico, ayudó de su peculio a la compra de armas, pertrechos, municiones, víveres y socorrió a muchos soldados, que no podían ir bien armados con la paga del rey.

Esta expedición partió del puerto de Navidad, en las siguientes naves:

San Pedro, la capitana, de quinientas toneladas, y en ella se embarcaron, además de Legazpi y Urdaneta, los siguientes baskos: Martín de Ibarra, Andrés de Mirándola, Andrés de Ibarra, Martín de Goiti, Felipe de Salzedo, Fray Martín de Rada y Fray Andrés de Aguirre.

San Pablo, navío almirante, de cuatrocientas toneladas. Iban en él los baskos Guido de Labazarri y Fray Pedro de Gamboa.

San Juan, un galeoncete de cien toneladas mandado por Juan de Isla y *San Lucas* un patache de cuarenta toneladas pilotada por un mulato.

Entre los tripulantes había más baskos de los dichos, de los que entresacaremos a Francisco de Astigarribia, Pedro de Guebara, Amador de Arriarán, Juan de Aguirre, Juan de Zamús, Pedro de Arana, Alberto de Orozko y otros más, cuyos nombres se desconocen generalmente.

Urdaneta creía, que la expedición se dirigiría a China o a Guinea y disgustóse sobremanera, cuando a los pocos días de haber salido a alta mar, abrió las instrucciones y se enteró de que se les ordenaba el descubrimiento de las islas Filipinas.

No seguiremos el curso de esta expedición, supuesto que nuestro objeto es, referir lo relativo a la parte que los baskos han tomado en la historia de México, pero sí diremos que Urdaneta y Legazpi condujeron con toda felicidad la expedición a Filipinas, regresando de nuevo el primero a México, llegando al puerto de Acapulco el 3 de Octubre de 1565.

A su llegada a México Fray Andrés de Urdaneta fué recibido por el virrey y la Audiencia, a quienes presentó una carta de Legazpi y el derrotero del viaje trazado. De México se marchó Fray Andrés a España a dar cuenta al rey de su viaje de ida y vuelta a Filipinas, llevando de compañeros a don Melchor López de Legazpi, hijo de don Miguel, y a Fray Andrés de Aguirre.

Urdaneta, en su alta humildad y modestia, no solicitó ninguna recompensa por sus meritisimos servicios y cumplida su misión en España volvióse a su convento de México, donde murió este portentoso varón el 6 de Junio de 1568, a los setenta años de edad y diez y seis de religión.

Debido a la brevedad de estos artículos, no ha sido posible relatar otros muchos hechos no-

tables de la inteligencia y alta actividad de los baskos de aquella época de sucesos memorables de la conquista y civilización de América, sucesos memorables de la conquista y civilización de América, sucesos que no tienen igual en los anales de la humanidad, supuesta la rapidez y economía de sangre con que se efectuó la exploración de todo un continente, unciéndolo suavemente al carro de la civilización cristiana, ahuyentando a la barbarie y salvajismo dominantes.

Los baskos, con su espíritu libre y emprendedor, ayudaron voluntariamente en su noble empeño al reino de España, conquistando, poblando, civilizando, impulsando la agricultura y la minería, fomentando toda clase de industrias y suministrando datos preciosos a las ciencias para provecho de la humanidad.

Llama la atención la fecundidad intelectual y las colosales energías de una raza tan poca numerosa como la baska, por la cantidad de hombres de valer que han sobresalido de la misma. Porque, por la breve reseña que se ha hecho en estos artículos, se demuestra, en parte solamente, los brillantes actos realizados únicamente en México por miembros de esta raza singular. Y si estos hechos fueron sólo en México ¿qué otros hechos no ejecutaron los euzkadianos de la época a que nos referimos, en toda la extensión de este continente y aún en Asia y Oceanía?

Hoy se calculan en ochocientos mil los baskos en junto, sumando los llamados franceses a los llamados españoles, y, en los siglos XV y XVI, seguramente no llegaban a la mitad de esta suma.

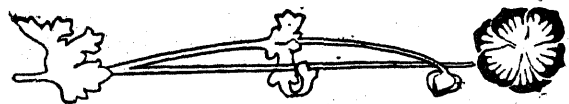
Admiradores y miembros de esa raza baska, hemos querido describir, aunque lo hayamos hecho imperfectamente, la parte que tomara en la conquista y civilización de México, para demostrar con orgullo su fortaleza y potencialidad en todos los órdenes, que, por fortuna aún conserva, bien demostradas, aunque no fuera más que dentro de su propio país, por la enorme prosperidad y bienestar de toda Euzkadi, y por la creación continua de nuevas y grandes industrias y aumento de la riqueza pública.

Para escribir estos artículos, mucho nos han ayudado los trabajos históricos de investigación que está llevando a cabo el joven bizkaino don Segundo de Ispizua, titulados *Los Baskos de América*.

Cuando nuestras ocupaciones nos permitan, tenemos pensado tratar de los baskos notables durante la época del virreinato en México, que continuaron aportando su contingente de inteligencia y actividad hasta que se hiciera la independencia, consumada también por un basko, el señor don Agustín de Iturbide y Aramburu.

Atxondo.

México.



PINTURA LÍRICA

PAISAJES DE BASKONIA

Desde las interminables Landas bordelesas hasta las orillas del Ebro, desde los acantilados del agitado Mar Cantábrico hasta las escarpadas serranías del Pirineo oscense, todo el amplio territorio abarcado por la Baskonia nos ofrece paisajes diversos de una gama azaz policromada.

Ved los inmensos bosques de sus florestas; los robledales densísimos; los hayedos seculares; los copudos olmos; los esbeltos pinos formando masas arbóreas de tal espesor, que en multitud de selvas vírgenes, extendiéndose millares de kilómetros cuadrados, no penetró jamás gozosamente el día de la llanura. La riqueza forestal de Baskonia es de valor incalculable. Para hacerse una pálida idea de la realidad, precisase echar una ojeada sobre alguno de sus montes, y por el mismo estilo del que se visite se encuentran innúmeros en las abruptas serranías de Navarra, de Laburdi y Zuberoa, de Gipúzkoa y Bizkaya. Este hermoso panorama de los bosques de Baskonia tiene analogía por su belleza con los más admirados de Suiza. Las montañas de nuestro país son como altares ciclopeos donde se quema el incienso de las neblinas. El mar de Baskonia, el turbulento Cantábrico, podemos afirmar que es de los más agitados del Océano. La costa, desde el puerto de Santander hasta Arcachón, retrocede y avanza randada de espumas. Los peñascos son del color y rudeza del hierro. Llegan verdes, anchas las olas

de cumbre como torsos redondos y palpitantes, se precipitan, y alzándose, caen tronadoras sobre las rocas, y al separarse rendidas, descubren los abismos, las cavernosas raigambres del peñascal, y hierven tejiendo blondas las espumas, besando las lindas playas por donde en las horas sesteantes se desliza la vida agradable de galantería y de amor.

Pueblecitos blanqueados emergen sus tranquilas caserías de entre los umbrosos bosques y en el socaire de los roquedos marinos, denotando vida apacible y melancólica.

Contrasta notablemente el paisaje montañoso del Norte con el llamado ribera de Navarra y Alaba.

Dársenas y terrenos llanos, en los que a veces la visión se pierde con manchones del rico paisaje, donde abundoso se recolecta el cereal, colinas suaves y pinosas de hazas trigueras, de cebadales altos y garifos, de drecezas de olivos, que suben por los collados, mientras hallan mijosa tierra; enzarcellados sarmientos de frondosas cepas vitícolas; piezas hortícolas irisadas con la policromía de las flores de árboles y arbustos, variedad de riqueza pingüe que de Baskonia se exporta en grandes cantidades allende el Atlántico.

Los ríos caudalosos se deslizan junto a las casas de remembranza patriarcal.

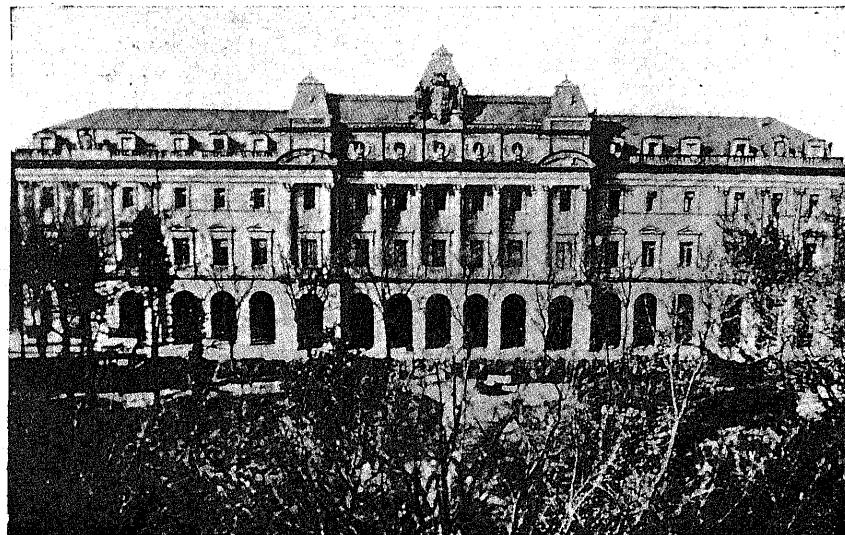
Hombres enjutos, pero de musculatura férrea; mujeres de espaldas anchas y senos opulentos moran en los pueblos baskos, que son esencialmente agrícolas; como ocurre con los apartados de sus costas y de sus montes.

Desde los picachos del Pirineo, donde en mármoles pentélicos Aitor gravó su nombre a las

LA LIGA DE LAS NACIONES

Cuando el presente número haya salido a la circulación, se habrán iniciado en el Palacio Provincial de Gipuzkoa, las deliberaciones de los representantes de las naciones aliadas.

Celebramos que para tratar un asunto de tanta trascendencia que el mundo espera ansioso, haya sido elegida la ciudad más bella del país basko. Como una nota, pues, de viva actualidad, reproducimos la vista del palacio gipuzkoano que en breves horas pasará por todos los rotativos del mundo y lo contemplarán por primera vez millones y millones de ojos.



Palacio de la Diputación de Gipúzkoa (San Sebastián)

playas besadas por el intranquilo mar, y desde las selvas vírgenes de Zuberoa y del Irati, donde resuenan los "zortzikos" de los abuelos, hasta las llanuras dilatadas y hermosas de Tudela, que todavía oyen el resoplido del caballo de Sancho el Fuerte, es el país basko envidiado por sus riquezas y por sus paisajes de la mayor parte de los países de Europa.

Pamplona.

Miguel Ancil.

Entre flores y canciones

LA FIESTA DE LAS MAYAS

EN NABARRA

De lo que fueron las mayas gipuzkoanas no tenemos más noticias que las arrancadas por don Serapio de Mujika del polvo de los archivos municipales. De lo que son las de Nabarra, hemos de juzgar por los datos recogidos por el infatigable Padre Donosti, único a nuestro juicio, que se ha ocupado en indagar y dar a conocer al público los pintorescos detalles de las mayas nabarras.

En el viejo reino, felizmente, perduran aún las mayas. No viven con la vida lozana de antaño, pero hay valles en los que anualmente hacen su aparición.

Existe, como en Gipuzkoa, la costumbre de colocar en la plaza, con motivo de algunas fiestas, troncos altos, lisos, difíciles de ser escalados y que llevan en el extremo pañuelos, cintas, roscas, "piper-opillas", y hasta dinero. Los mozos suelen tener el prurito de cortar el árbol en terrenos de un pueblo vecino, y los muchachos de los pueblos vecinos ponen su interés en impedirlo. Por eso, la operación suele llevarse a cabo en el silencio de la noche, con el mayor sigilo posible.

En algunos valles como el de Imoz y el de Zendea de Olza, a este árbol le llaman "mayo", y para que ejerzan cierta jurisdicción en las fiestas en que el "mayo" se planta, los mozos del pueblo, reunidos en merienda el martes de Carnaval, eligen dos mayordomos y dos mayordomas que han de cumplir escrupulosamente las obligaciones impuestas por la tradición.

Las mayordomas tienen que adornar con cintas y flores las andas de la virgen, y con cintas de seda, que cuelgan por detrás, las boinas de los mayordomos. Y éstos han de llevar las andas de la virgen en todo el año, y deben ocuparse del ajuste de la música, de la preparación de las dianas con que ha de obsequiarse al párroco, alcaide y mayordomos, y de cuanto concierne a la brillantez y éxito de las fiestas en que se planta mayo.

Subsiste también en Nabarra, la costumbre de adornar con flores y plantas las puertas de las

casas, pero estos adornos se ponen casi siempre, como sucede generalmente en Gipuzkoa, la víspera del día de San Juan.

Hay, sin embargo, algunos pueblos como Lesaka, en donde los adornos se ponen en la última noche de Abril, a fin de que la primera aurora de Mayo ilumine, ya terminada, la decoración.

Es gran mérito para los mozos rondadores el plantar "de verdad" los árboles a las puertas de las casas, pero sin que los moradores se sientan ni se despierten. La operación exige cuidados especiales, y quienes no confían en realizarla con escrupulosidad, se limitan a adornar las puertas con los árboles apoyados en la pared, sin hincarlos en tierra.

Lo mismo que en Gipuzkoa, el chopo es en Nabarra — donde le llaman "mayatz-arbola" — el principal elemento de adorno en las casas de muchachas bien parecidas y privilegiadas del amor. Pero cuando la casa es morada de jóvenes poco afortunadas en amor o en belleza, el sauco orla la puerta y luce el cardo en el diintel.

En el valle del Baztan persiste lo que propiamente se llama fiesta de las mayas, que allí conocen con el nombre de "erre-giñetan". Se celebra en el mes de Mayo, pero no hay en los distintos lugares del valle uniformidad respecto de la duración ni de los días en que se ha de celebrar la fiesta. En Elgorriaga, por ejemplo, se celebra en todos los domingos de Mayo; en cambio en Arraiz lucen las mayas, todos los días del mes, en cuanto las niñas salen de la escuela.

Elegido el grupo de mayas, de entre ellas se escoge para reina de mayo a la más seria. Primorosamente vestida de reina, la sientan en una silla, y a ella la sujetan atándola por los codos con cintas y lazos. Alfombran de rosas las inmediaciones del trono. En derredor de la reina agrúpanse las mayas mientras nadie pasa por el lugar. Pero apenas alguien se acerca, las mayas, cantando al son de panderos, rodean al transeunte, y en coplas alusivas ponen a contribución su generosidad.

Conocemos la música y la letra de estas canciones. El Padre Donosti, que las ha recogido, nos las dió a conocer en la Revista "Euskalerriren alde"; luego, hemos oído las melodías en varias disertaciones suyas, las oímos en la plaza de Oñate, y las hemos vuelto a ver en la admirable edición de sus conferencias sobre la música popular baska.

Las letras son variadas. Hay coplas para hombres, para mujeres, para mozos, para muchachas, para viudas, para sacerdotes, para seglares que sean gente de pro, y aun para los extraños que no conozcan el euskera. Y hay, además, coplas alusivas para los generosos y para los tacaños.

A los hombres se les habla de su esposa. A las mujeres se les ensalza sacando a relucir su ilustre procedencia y su generosidad:

Etxeko-andre zabala,
leku oneko ataba...
Zu bezelakorik ez dela jaió
Siberiatik unaraño.

A los mozos se les compara con la flor próxima a dar fruto, y se les pide que contribuyan a constituir la dote de las mayas:

Illarra zaiku loratu
oraiñik ez da lekatu
ezkongaya zarelarik
nai zaitugu koplatu.
Koplatu eta koplatu,
kopla-sariak bear ditugu;
gu ere neskatz gaztiak gara,
dotia bildu bear dugu.

A las muchachas se ofrece en casamiento un apuesto doncel. A las viudas se les halaga en su elegancia y en su riqueza. A los sacerdotes se les ensalza porque hablan con los ángeles y elevan en sus manos al Señor. A la gente de pro se le saluda con gran respeto, y a los "ri-

cos caballeritos" extraños al país, que no saben euskera, se les dice sin remilgos:

eche usted un par de realitos.

A los generosos se les desea que entren en el paraíso con catorce mil ángeles, y a los que no sueltan prenda les endilgan una copla para decirles que lo van a pasar mal si de un golpe se rompen la nuca y las mayas han de curársela.

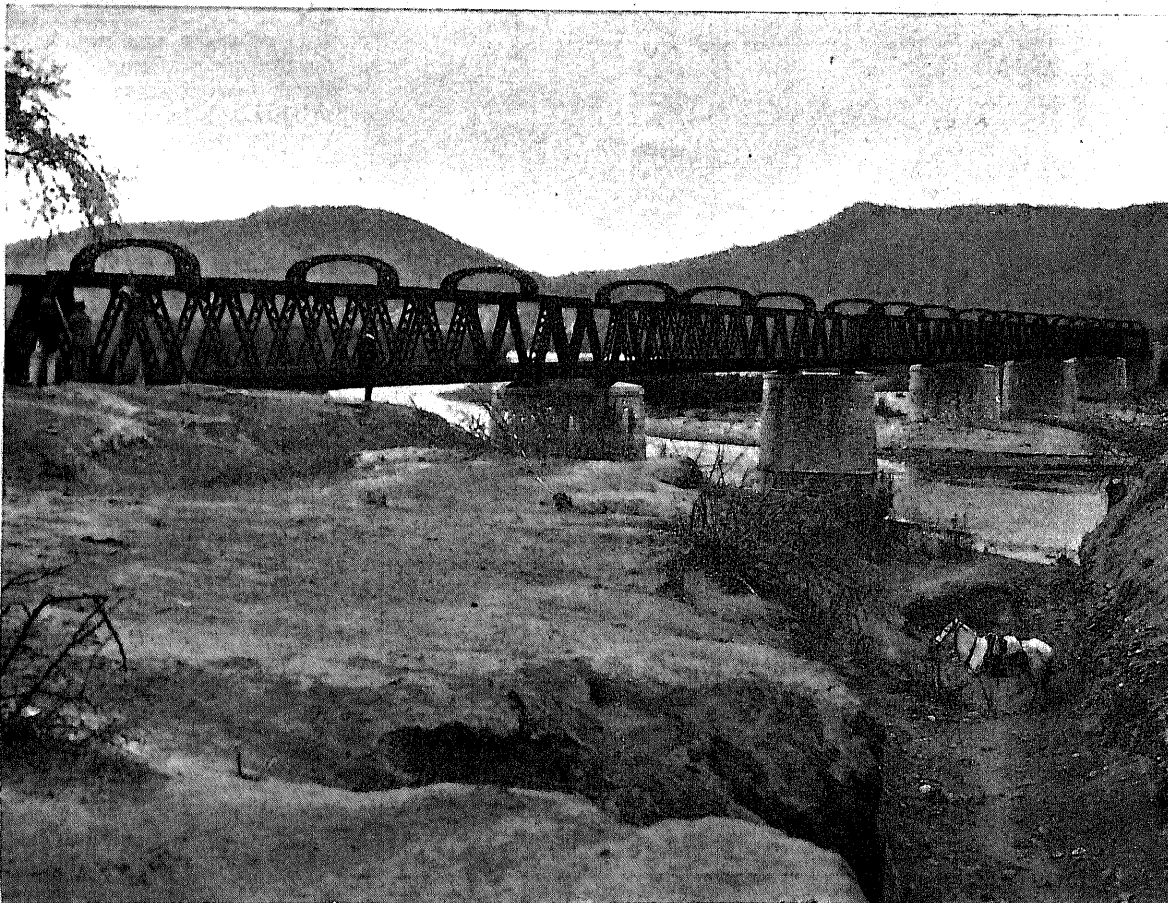
Y así, cantando a cada uno su copla, haciendo sonar los panderos, y alargando las manos en ademán suplicante, las mayas del Baztan recogen algunas pesetas, de las que, a veces, retiran unas pocas para hacer un pequeño obsequio a la parroquia, y el resto lo distribuyen entre ellas.

Pero casi siempre, con las pesetas recogidas celebran un espléndido festín. Reúnense en casa de la reina las mayas y sus respetables mamás, y en una buena tarde de domingo, después de vísperas, se relamen saboreando un platillo de dulce de fresa o de ciruela, y una hermosa taza de chocolate y un gran vaso de agua "con bolao".

(De «Euzkadí»)

José M. de Ojarbide.

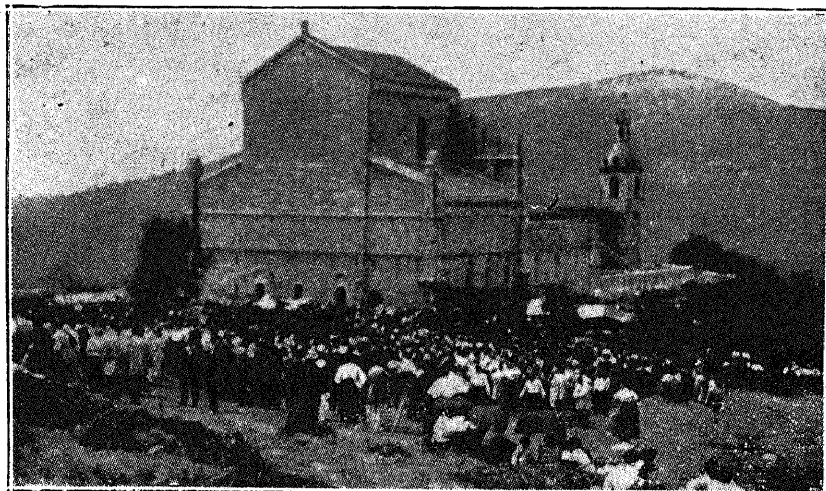
PAISAJES ARGENTINOS



PUENTE SOBRE EL RIO JURAMENTO



Pintoresca perspectiva que ofrece la carretera de Durango a Urquiola, durante la romería al Santuario de San Antonio, que se celebra todos los años el día 13 del actual.



El santuario de San Antonio de Urquiola, donde acuden desde tiempo inmemorial el día 13 de Junio los devotos de las Provincias Baskongadas.



Puente de Zubiarte, sobre el río Ibaizabal, donde cayó el autocamión que conducía cuarenta y cinco romeros, de los que perecieron seis en la catástrofe.

LA CATASTROFE

El último correo nos ha traído detalles del horroroso accidente ocurrido en las inmediaciones de Lemona (Bizcaya), que llevó la desgracia a numerosas familias.

Ya se sabe, que todos los años, el 13 de Junio se celebra en el pintoresco Santuario de San Antonio de Urkiola, la famosa romería, a donde acostumbran concurrir alegremente millares de personas, unas por devoción a cumplir sus promesas y otras por entregarse al jolgorio extraordinario que brinda aquella encantadora campiña, desde donde se divisan panoramas seductores.

Pues bien, entre los muchos vehículos contratados que partieron para el mencionado punto, figuraba un autocamión que conducía cuarenta y dos personas. Salió de Bilbao dicho automóvil (número 4, propiedad de don Regino de Alzaga), a las cuatro de la mañana, tomó los viajeros en Arrigorriaga y San Miguel de Basauri. El carruaje llevaba una marcha moderada según afirmación de testigos; pero al llegar a un puente, Zubiaste, de antigua construcción que se encuentra sobre el río Ibaizabal a poco más de 500 metros de Lemona, sea porque debía virar a la derecha para entrar en el puente, o por otra deficiencia de previsión al maniobrar el chauffeur, el caso es que fué contra la barandilla izquierda del puente, ante cuyo peligro paró, dando marcha atrás, pero con tan mala suerte, que la parte posterior del camión chocó con la barandilla derecha, con tal violencia, que cayó el vehículo con los pasajeros al río, desde una altura de seis metros, hundiéndose en una profundidad de más de cinco.

El auto, al caer, dió una vuelta de campana, quedando la parte delantera contra corriente, próximo al primer ojo del puente. Fácilmente puede imaginarse el lector lo espantoso de aquel trágico momento.

La noticia cundió por todo el país con la celeridad del rayo, llevando una inesperada nota de luto a las tradicionales fiestas que anualmente siembran la alegría en aquellos deliciosos contornos.

Inmediatamente se presenta-

DE LEMONA

ron las autoridades en el lugar del suceso, para practicar las primeras diligencias y prestar los auxilios consiguientes a las víctimas. Como las malas noticias llegan generalmente antes que las buenas, en seguida se aglomeró gentío en los extremos de ambas orillas del río, en el que figuraban las madres, esposas y deudos de las víctimas, que esperaban con la angustia natural lo que había sido de los suyos.

Los ocupantes del carruaje en el momento de ocurrir la catástrofe eran los siguientes:

Santiago Aregiera, María Olache, Luis Herraiz, Bonifacio Tejedor, Santiago Ballesteros, José González, Cecilio Gansul, Felipe Saturio, Antonio García, Benito Pinedo, Marcos Aldai, Wenceslao Gómez, Juan Urbañeja, Marcelino Sarregi, Antonio Agirre, Tomasa Larrazabal (ésta en el Hospital), Sebastián Imaz, José Fernández y su esposa, Vicente Agirre, Juana Pérez, Jerónima Aspiunza, Francisca Echebarrieta, Isabel Aresti, Pilar Zuazagoitia y su hermano Domingo, Josefa Serrano, Manuel Centeno, Sebastián Martínez, Ovidio Díaz, Félix Pinedo, Mariano Lozano, Pilar Lasagabaster, Francisca Moreno, Bernardina Ibaizabal, José Azkueta, José Larrea y Telésforo Jerez.

El chauffeur que manejaba el camión se llamaba Tomás Obispo, natural de Burgos.

Los muertos resultaron seis, cuyos nombres son:

Mariano de Lasagabaster, de San Miguel de Basauri.

José de Azkueta, de ídem.

Bernardina de Ibaizabal, de ídem.

Francisca Moreno, de Arrigorriaga.

José de Larrea, de San Miguel de Basauri.

Aparte de los heridos leves, fueron atendidos en diversos lugares, las siguientes personas, que registraban contusiones de pronóstico reservado:

Antonia de Agirre, de cuarenta años; Sebastián de Iza, de veintiséis; Josefa Serrano, José González, María de Gochi, Antonio García, Tomasa de Larrazabal, de sesenta y seis años.

Tomás Obispo, conductor del camión, de veintisiete años.



Los seis cadáveres extraídos del río, que se encontraban debajo del camión, en el cementerio de LEMONA, con el juez, los forenses y otras autoridades.



Conducción de uno de los cadáveres extraídos del río, y que fueron encontrados debajo del autocamión, al cementerio de LEMONA.



Entierro de las víctimas de la catástrofe ocurrida el día 13 del actual, que ha constituido una sentidísima y unánime manifestación de duelo.

SAINT-SAENS Y BUSTINDUY

Plácenos hablar nuevamente de nuestro compatriota José de Bustinduy, el admirable violinista donostiarra que tan sonoros triunfos está alcanzando en Atenas, donde ocupa un cargo realmente envidiable y goza de una gran reputación artística.

El correo trae noticias de sus éxitos recientes, y nos apresuramos a dar cuenta de ellas al lector, con la satisfacción que nos producen siempre las buenas nuevas cuando se refieren a nuestros paisanos triunfadores, a los euskaldunas que van honrando el nombre de Baskonia por lejanos países.

Aprovechando la estancia en Atenas del insigne compositor francés Camilo Saint Saens, la orquesta del Conservatorio dió en su honor un gran concierto ejecutando obras suyas exclusivamente. Inútil decir que al acto asistió toda la alta sociedad de Atenas.

Después de este concierto, quiso Saint-Saens dar una sesión de "música di camera", interpretándose también obras suyas y siendo él mismo el intérprete de la parte de piano. Bastó el anuncio de esta solemnidad artística para que la sala del Conservatorio se llenase totalmente de un público selecto en el que figuraban los más eminentes artistas y críticos musicales atenienses.

En el programa figuraba el gran trío "en mi menor" para piano, violín y violoncello (op. 22) del ilustre músico. Fué interpretado por el autor, D. José de Bustinduy y por un violoncelista griego. Era la obra más importante del concierto por su duración, por sus dificultades y por sus admirables bellezas.

"La obra — dice el crítico musical "Don Basile" en uno de los más populares diarios atenienses, — nos maravilló por su diversidad, por su sabor melódico, por la maestría insuperable de su desarrollo y por la alta exquisitez espiritual característica en el compositor. La interpretación fué magistral en sus cinco tiempos a pesar del carácter improvisado del concierto, que no dió lugar más que a uno o dos ensayos."

El crítico se extiende luego en alabanzas dedicadas a Saint-Saens y al violinista donostiarra. Dice que los cinco tiempos de la obra, desde el bellísimo "allegro" con que comienza hasta el que la termina, fueron escuchados en el más religioso silencio y premiados con clamorosas ovaciones. Pocas veces se ha visto en Atenas un acontecimiento artístico de tal magnitud.

Para Bustinduy, fué un día de triunfo solemne y de consagración. Tocar con Camilo Saint-Saens, con el gran maestro de la música francesa, con el autor genial y fecundo de "Los bárbaros" y de "La Princesa Amarilla", y de tantas y tantas obras inmortales, era ya un honor altísimo para un artista. Y José de Bustinduy ha triunfado como triunfó en otras ocasiones; con todo el esplendor de su talento y de su arte.

Se ha representado con éxito en el Colón, el cuento de hadas en dos cuadros y un interludio sinfónico, libreto y música del compositor maestro Floro M. Ugarte.

Nada diremos de la meritoria labor musical de Ugarte, pues no es nuestro propósito hacer crítica, aunque en este caso el elogio es fácil, sino únicamente hacer notar la ascendencia baska del autor de la obra y también la del autor de las decoraciones y caracterizaciones, originalísimas y acertadas, arquitecto D. Martín Noel.

Y no es sólo esto.

El personaje principal de la ópera y que da título a la misma, *Saika* es una bruja que vive en una cueva (*saizulo*) de la montaña; deseando un talismán invencible, solicita la ayuda de Satán que le ofrece hallarlo en las cenizas de una hoguera donde haya quemado durante la noche un joven y una niña de inmaculada fe.

Saika abandona su cueva, y transformándose en ave de presa (*saia-buitre*) sale en busca de sus víctimas y encuentra a Claudio y *Lilia* (*liliflor*) quienes cuando están a punto de perecer en la hoguera son salvados por la buena Hada y los ángeles.

La propiedad con que ha sido nominada la bruja habitante de la cueva (*sai-zulo*) que se convierte en buitre (*saia*) no puede ser más sintética, pues *Sai-ka* es literalmente hacer el buitre, que es lo que hace la bruja. Así como *Lilia* es también literalmente *la flor* que simboliza la niña, flor de la inocencia.

Nos congratula que el joven y laureado compositor haya buscado en nuestro hermoso idioma la denominación de su obra, hoy que en su ignorancia los mismos baskos lo desdennan.

PUNTOS DE VISTA

Después de publicado el suelto titulado "Discrepancias de familia", aparecido en esta revista el 30 del actual, resolvimos no volver sobre el asunto, porque entendemos que las cuestiones internas de una sociedad deben resolverse dentro de su seno y en la mejor armonía, porque cuando pasan al comentario público, se desnaturalizan y se manosean caprichosamente. Y si antes nos ocupamos, fué porque se le dió publicidad.

Ahora, al insertar la siguiente carta rompemos el silencio que nos dispusimos a guardar por tratarse de un apreciado joven argentino que expresa con sinceridad su afecto racial, pretendiendo esclarecer el criterio baskista que deben observar los criollos consocios.

De los sentimientos que con sencillez exterioriza el firmante, se desprende que no todos los jóvenes criollos tienden a despojarse a la sociedad de su carácter euskaro, transformándola en un centro meramente recreativo.

Como siempre abrigamos la opinión de que los hijos de baskongados, dentro de las asociaciones de filiación euskaldún, deben ser dignos continuadores de sus padres, gozando de las mismas atribuciones que aquéllos, nos informamos apenados de tal versión y dejamos la censura para hacerla con la dureza requerida cuando llegase el momento oportuno y semejante atentado se confirmase.

He aquí la carta de referencia:

Buenos Aires Julio 20 de 1920.

Señor Director de LA BASKONIA, don José R. de Uriarte.—Presente.

Muy señor mío:

Nuevamente los asuntos de la sociedad "Laurak-Bat", son objeto de nuestra preocupación.

He leído continuamente esa interesante revista que con tanto acierto usted dirige, y convencido de los ideales que le animan, me todo la libertad de enviarle adjuntas unas líneas, como expresión sincera de mis sentimientos.

Lo saluda muy atentamente, S. S.—Jacinto C. Altuna.—Bdo. de Irigoyen 937.

¡LIBERTAD!

Interpretando tal vez, los sentimientos de una fracción alejada en los últimos años de la sociedad "Laurak-Bat", y tratándose de circunstancias especiales por las cuales atraviesa, creo conveniente exteriorizar nuestro punto de vista en el asunto que motiva la asamblea extraordinaria.

Nosotros los argentinos, hijos de esta tierra hermosa, y en constante deuda de gratitud a todos los extranjeros que vinieron a habitarla cooperando a su engrandecimiento actual, hemos sido criados en un ambiente democrático y de sano patriotismo. Desde nuestra infancia, somos netamente nacionalistas y por eso nuestro corazón está pronto para recibir y palpar con simpatía a tal fin. Nuestra historia nos ha enseñado el valor y sacrificios que fueron necesarios para conquistarla, y en este sentido no hay duda, somos ya un pueblo feliz y en pleno desarrollo; pero, ¿esa libertad tan preciada, ha sido conseguida en otras partes con evidentes derechos, a pesar de la última cruenta lucha cuyo triste final nadie imaginara?

Hechas estas ligeras digresiones, y estando nosotros en el caso de ser, con mucho orgullo, descendientes de la raza baskongada, cuyas tradiciones y costumbres son admiración del mundo, ¿qué opinión debemos tener? Somos argentinos hasta el límite — pero de allí si cabe, no podemos ser otra cosa que baskos, — baskos sí, sin agregado ni acompañamiento alguno; no significando esto ninguna ofensa a España o Francia dominadoras de ambas vertientes del Pirineo.

Por eso precisamente, nuestra simpatía y entusiasmos estarán siempre con aquellos que encarnen mejor los justos deseos de libertad. Nuestro deber está en no atacar o dejarnos llevar por personalismos, nada de eso; en nuestra vida diaria perdamos un momento para reflexionar acerca del caso de Euskadi; preguntemos a algún amigo el significado de fechas como 1839 y 1876 y será suficiente, — como hijos de una democracia habremos comprendido todo.

Manifestaremos nuestra opinión, y con sorpresa, donde menos imaginamos, personas respetables, nos dirán que son ilusiones juveniles y no faltará también quien sin llegarlos a comprender, tilden de bizkaitarras, separatistas, frailones, etc... Confundidos muchos, llegarán hasta creer que realmente están equivocados.

No alcanzo a comprender el porqué de estas diferencias y enconos. Creo muy razonable compartir los deseos de los patriotas baskos y no veo motivo para recriminarlos.

El nacionalismo no es política. Me imagino que todos los baskos deben tener en primer lugar, esa noble aspiración cuya finalidad es llegar a regirse por sí mismos. Caben, me parece, en ello, todas las clases e ideas de orden económico y religioso.

He oído decir a muchos, que esto es deseo general y hasta afirman otros, que una vez conquistada esa libertad, serán los primeros patriotas. ¿A qué vienen entonces esas oposiciones sistemáticas, cuando el lugar que les corresponde como hermanos de raza, es por lo menos no entorpecer, sino más bien encauzar esa sana corriente de opinión?

Los baskos pertenecen a una raza privilegiada, pero a pesar de las excelentes cualidades para su desenvolvimiento, fácil es que se hayan contagiado algunos de esa enfermedad a la que no pueden sustraerse muchos en nuestros tiempos: las conveniencias e intereses económicos.

Convencido estoy que todos los baskos, absolutamente todos, mantienen aún vivo en su corazón, el anhelo de ver reintegradas sus libertades, pero se manifiestan con arreglo a situaciones que ocupan, por el temor del falso concepto de que si un basko se demuestra patriota, es enemigo de España.

Esto es una gran equivocación, pues Euskadi libre, o con su autonomía dentro de un estado federal, en sus relaciones con el mundo y tratándose de vecinos, su conveniencia sería estar en las mejores relaciones con ellos para su libre desarrollo y progreso.

Bien podría ser entonces, que si al entrar en nuestra sociedad, dejáramos en la puerta la "Razón Social", "Habilitación", "Nombramiento", "Puesto", etc., veríamos que en el salón de actos podrían discutirse asuntos administrativos, pero nunca, deseos tan evidentes como los que llevaron a respetables personas al fundar la sociedad.

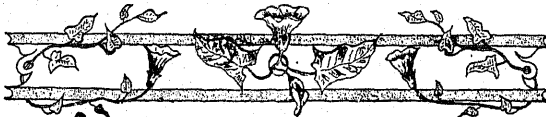
Los baskos desean su patria y en realidad ésta es el mundo. Extendidos por todas partes, han cosechado los frutos de sus energías. Con su carácter infantil y triunfando de todas las dificultades, formaron hogares en los cuales se respiran costumbres y alegrías del "caserío".

En pueblos como los de América, han vivido y compartido las luchas por la independencia, y son gran parte del pedestal de nuestra nacionalidad.

Llegará el día en que los mismos pueblos competidos del valor incalculable de esa raza y como acto de verdadera justicia, cooperen también a devolverles su hogar, y el goce de su personalidad tradicional.

¡Gora Euskadi!

Jacinto C. Altuna.



NOTAS LOCALES

“Vulgarización de la Historia de América”

En el presente número termina el interesante estudio que se ha venido publicando en LA BASKONIA acerca del asunto que lleva el título de estas líneas, de nuestro distinguido colaborador “Atxondo”, radicado en México.

“Laurak-Bat”

Por no haberse reunido el número suficiente de socios a la citación de la asamblea extraordinaria, tendrá lugar aquella, de acuerdo con el artículo reglamentario el 7 de Agosto, a las 21 horas, con los que concurrirán. Se tratará la misma orden del día.

—El 31 de Julio y 1.º de Agosto celebrará “fiestas conmemorativas” de San Ignacio de Loyola.

A las 21 horas, conferencia cultural por el doctor argentino Juan Alberto de Achika-Allende Eche-nike, sobre “La excitación nerviosa del mundo en el momento actual”. El orador será presentado por el señor consocio señor Antonio de Aranburu Andraka.

Interesantes números musicales baskos, canto y piano.

Día 1.º de Agosto.—A las 10 horas, misa en la iglesia de San Ignacio, en la que cantará el Orfeón social la titulada “Hoc est corpus meum” del abate Perosi y la “Marcha de San Ignacio”.

A las 12, banquete en la casa social, amenizado por la rondalla “Usandizaga”.

A las 15, danzas baskas.

A las 17, baile de salón, hasta las 19.30.

No comprendemos por qué los baskos, —y sobre todo los nacionalistas, — demuestran tal admiración por San Ignacio, si no hizo nada en favor de la raza ni de las costumbres, porque su doctrina es completamente universalista.

Más equitativo y justiciero sería rememorar a ilustres baskófilos como Larramendi, Astarloa, Manterola, Mendiburu y otros muchos que consagraron su inteligencia, sus afanes y sus entusiasmos en favor de nuestra preclara lengua y del país basko.

Los baskos de Bahía Blanca

Commemorando el día de San Ignacio, la sociedad de socorros mutuos Laurak-Bat de Bahía Blanca, ha dispuesto celebrar un festival el domingo 1.º de Agosto, con un almuerzo campestre, baile para las familias en el local social y aurreku por los dantzari-chikis.

“Centro Nabarro”

El domingo 25 próximo pasado, celebró este Centro un baile familiar, como última fiesta conmemorativa de San Fermín, el que se vió animado y concurrido.

Doctor Pablo I. Muñoa

Este distinguido médico uruguayo que en los últimos años ejercía su profesión en el Salto Oriental, ha fijado su residencia en esta capital, instalando su consultorio en la calle Santa Fe 3832.

El doctor Muñoa, se dedica especialmente a la cirugía general.

Visitas

Hemos saludado en esta redacción, a nuestro es-

timado compatriota y amigo don Francisco Bilbao, conocido hacendado de Río Grande (Tierra del Fuego).

Acaba de partir para Punta Arenas, donde ha fijado temporalmente la residencia de su familia.

Viajeros

—Se ha embarcado para su país natal, nuestro suscriptor de Campana, señor Manuel Querejeta, que pasará una buena temporada en Gipuzkoa, fijando su residencia en Tolosa.

Enfermos

—Encuéntrase enfermo de algún cuidado, el conocido industrial de esta plaza, don José Larraechea, socio de la importante fábrica de calzado “Los Baskos”.

Deseámosle pronto alivio.

Necrología

Han dejado de existir en esta ciudad:

Aurelia Machain de Cartabio, Máximo Doyharzábal, Bernarda Arrieta, Francisea Capandeguy de Legarburu, Daniel Irigoyen, Casilda Lezama, Juan Irureta y Elorza, Alejandro José Loizaga, Luisa C. Mendy y Enrique Urresti.

—En Trenque Lauquen: don Julián de Salazar y Moreau.

—En Luján: don Alfredo Arabolaza.

Notas rosarinas

Festejando el octavo aniversario de su fundación, el Centro Zazpirak-Bat ha organizado una serie de festejos, que se efectuarán los días 31 del corriente y 1.º de Agosto.

Para la noche del 31 se anuncia una velada teatral, en uno de cuyos intervalos cantará varios zortzikos el socio señor José Aspiazu. Esta velada terminará con un baile.

—El 31 a la mañana, Belouqui y Echevarría jugarán un partido de pelota a mano, en la cancha del Centro, contra Ecenarro y Aspiazu.

Con este partido quedará oficialmente inaugurada la cancha, después de las importantes reformas que se han llevado a cabo.

A las 12 y 30 tendrá lugar un banquete y por la tarde continuarán los partidos de pelota, en los que, probablemente intervendrán algunos jugadores de los frontones de Buenos Aires.

—Según referencias que nos llegan, parece que se trata de fusionar el Centro Navarro con el Zazpirak-Bat, a cuyo objeto han debido iniciarse ya algunas gestiones.

—En la casa de los esposos Suárez-Viana, se efectuó el domingo pasado una fiesta social, festejando un acontecimiento de familia.

—El 23 se rezó una misa en la iglesia de la Concepción, en sufragio del alma de la señora Felisa Castro de Santesteban, fallecida el 23 de Abril.

—El día 21 falleció la señora Bonifacia I. de Zabalza, siendo muy sentida su muerte entre sus numerosas relaciones.

Los Baskos en el Uruguay

Manifestaciones expresivas

El Consejo Directivo de la sociedad “Euskal Erría”, ha recibido respuestas muy expresivas de salientes personalidades, acusando recibo de las notas que el mismo les enviara anunciando la constitución de sus autoridades.

La revista “Euskal Erría”

El consejo directivo estudiará hoy el plan para

la fundación del colegio bajo los auspicios de "Euskal Erría", y proyecta introducir importantes reformas en la presentación de la revista "Euskal Erría", órgano oficial de la Institución del mismo nombre, con el propósito de difundirla.

Viajeros

Noticias recibidas de París, anuncian que se dirigió hacia la provincia de Gipúzkoa, el señor Juan María Garmendia, acompañado de su esposa, hijita y de su señora madre. Dentro de unos meses se dirigirán nuevamente a Francia para recorrer las principales ciudades.

—Llegaron a San Sebastián, la señora Graciana París de Sarasola con su hijo el joven José María. A principios de la semana pasada se dirigieron a Francia, a los Bajos Pirineos.

—Hállase en Ezcurra, (Nabarra), el señor Fermín Hernandorena.

Compromisos y enlaces

Efectuóse en Montevideo la ceremonia de la boda del diputado por Salto Sr. Ismael Cortinas con la distinguida señorita Lola Ibarraz, perteneciente a una apreciable familia basko-salteña.

En el acto civil que tuvo lugar en la amplia mansión que el señor Ibarraz posee en el Bulevard Artigas, actuaron como testigos los doctores Luis Alberto de Herrera y Amador Suárez y Sr. Luis Lorenzo Echeverry por parte del novio y los doctores Haroldo Mezera, Gabriel Terra y Sr. Lauro Boum por parte de la novia.

La ceremonia religiosa se celebró en la Capilla de Nuestra Señora de Lourdes, siendo padrinos don Antonio de Ibarraz, padre de la novia, y doña Ventura P. de Cortinas, madre del novio.

—Como era de suponer, a una conferencia lucidísima dió lugar el enlace Berecetehe-Itusarry.

Limitación de la venta de alcohol

Los legisladores uruguayos se proponen tomar medidas conducentes a fin de evitar el alcoholismo, el vicio más degradante que preocupa hoy a las naciones civilizadas.

Una de las disposiciones que acaban de tomarse en el Uruguay consiste en que sólo los fabricantes pueden vender alcohol y exclusivamente a las casas autorizadas para fabricar licores. También se podría vender a los industriales y para fines curativos en la medida en que sea exigido y previo conocimiento del ministerio. En cuanto a los despachos de bebidas, no sólo no podrán hacer mejunjes, sino que se les prohibirá terminantemente vender bebidas a los soldados, guardias civiles, mujeres y niños. ¡Muy bien!

Necrología

Falleció en Montevideo la señora Petrona Viscarret de Oxacelhay, a cuyos restos se les dió sepultura ante numerosa concurrencia.

Ha sido lamentado el deceso de tan bondadosa señora, que tuvo la virtud de formar un hogar modelo, en el que reinaron sus ejemplos.

Funeral

Muy lucida ha sido la función religiosa celebrada el 27 del presente mes, en la cripta de María Auxiliadora, en memoria de la que en vida fué Josefa Cortabarría de Servetto, (q. e. p. d.).

El templo estaba adornado con exquisito gusto. Frente al altar mayor se veía un elegante túmulo de terciopelo negro con galones de oro, que apa-

rentaba contener en una urna, las cenizas de la finada.

La orquesta y el coro, notables.

Ofició en la misa de requiem, el director de los Talleres de Don Bosco, Presbítero don Bernardino de Harispuru, acompañado de sus diáconos, terminando la ceremonia con un responso solemne cantado a toda orquesta.

Hizo su acto de presencia en esta ceremonia, lo más selecto de la colectividad baskongada de Montevideo.

Allí vimos, al señor presidente de la Sociedad "Euskal-Erría", don Matías de Gamboa, acompañado de la plana mayor de la citada sociedad; a la ex presidenta de la Comisión de Damas, la benemérita socia señora doña Manuela Imenarrieta de Inicarte; el redactor de la revista "Euskal-Erría", don Pedro Parrabere y otras muchas conspicuas personalidades de la colonia euskara del Uruguay.

Encabezaban el duelo, un sacerdote y los deudos de la finada.

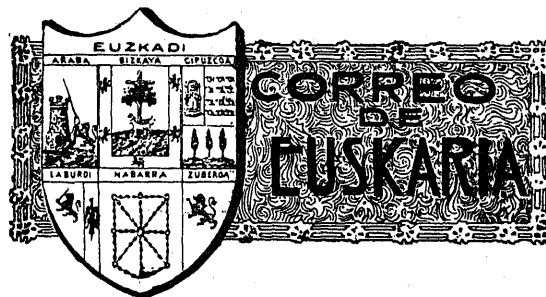
Imposible nos sería reseñar con todos sus detalles este sublime acto religioso; nos sentíamos arrobados, con nuestra mente llena de recuerdos de antaño, transportados en alas de la imaginación a nuestra querida Amasa, donde asistíamos llenos de santa unción, a análogas funciones. ¡Qué lejos está aquello!

La colectividad baskongada de Montevideo, ha demostrado una vez más su profunda religiosidad, con este acto.

Nuestro respetuoso saludo a los deudos.

Elcano.

Montevideo, Julio de 1920.



ALABA

AMPLIACION DE LA ENSEÑANZA

Se nos asegura que muy en breve será un hecho la instalación en Vitoria de las enseñanzas del preparatorio de las facultades de Derecho, Filosofía y Letras.

Faltan para ultimarlos todo unas gestiones que hace el señor Elío cerca del jefe del Gobierno y del ministro de Instrucción.

Se quiso lograr establecer en la capital alabesa las facultades de esas enseñanzas, pero se requería para ello que la Diputación y el Ayuntamiento se comprometieran a sufragar el déficit si lo había en el ingreso de matrículas.

Ambas corporaciones se mostraron poco dispuestas a adquirir ese compromiso, por lo cual se examinaron las gestiones a lograr el establecimiento del Preparatorio por el Estado, sin condición previa que realmente no será necesaria, pues se espera que dichas enseñanzas produzcan saneados ingresos en vez de gastos.

LA ESCASEZ DE PAN

La carencia de este necesario artículo alimenticio, ha provocado algunos desórdenes callejeros en la culta Gazteiz.

El problema de la vida, en sus diversos aspectos, está subvirtiendo hoy el orden de las cosas a un punto extremadamente serio.

Será menester que a los monopolizadores se les persiga como a los bandidos más crueles, porque uno de los factores que influye en el malestar universal es precisamente, el que vienen ejerciendo esos malvados que negocian encubiertamente a costa de la desgracia ajena.

Quien dice del pan, dice de todos los artículos de primera necesidad que hoy han alcanzado unas cotizaciones ridículas, inhumanas, intolerables.

EL MAESTRO GURIDI

El pueblo de Gazteiz ha tributado a su preclaro hijo el autor de "Amaya", un cariñosísimo homenaje de admiración, y donde el joven compositor vió exteriorizado el sincero calor de las simpatías de que era objeto, fué al dirigir la banda municipal que en la plaza Nueva ejecutaba una obra suya.

Uno de los números organizados en su honor era precisamente dicho concierto al aire libre, constituido por escogidas páginas de nuestra música, que fué interpretado magistralmente y el coro mixto de la Coral que dirige el señor Ochoa. Este, especialmente, fué muy aplaudido por el incalculable gentío que llenaba totalmente la espaciosa plaza Nueva. Cuando el entusiasmo popular se desbordó materialmente fué al llegar a la segunda parte, en la que se cantaron exclusivamente obras de Guridi: "Matzaren Orpotik", "Aldapeko", "Maitasun Atzekabea" y "San Juan Anteportaletaña"; las inspiradas y bellísimas muestras del talento musical del gran músico arrebataron al público, que le tributó una vez y otra las más unánimes ovaciones que jamás se han escuchado en Vitoria.

Guridi, que presenciaba el concierto desde el balcón central del Ayuntamiento, rodeado de los concejales gazteiztarras y los miembros directivos de ambas Corales, saludaba conmovido ante tan elocuentes pruebas de cariño. Ante los requerimientos del pueblo, que le vitoreaba sin cesar, el señor Guridi bajó de la Casa de la Ciudad a la plaza, dirigiendo personalmente "San Juan de Anteportaletaña" que, al repetirse, fué interpretada mejor aún si cabe por la Coral. Esto motivó una ovación delirante, que jamás podrá olvidar el afortunado Guridi.

LA CORAL

Según nos escriben de Vitoria, siguen afanosamente los ensayos de la flamante Coral que dirige el profesor don Bernardino de Ochoa.

En breve piensa concurrir a las fiestas locales de Durango, donde se le espera con vivo interés.

Si continúa como hasta aquí, pronto la Coral Vitoriana llegará a ocupar las primeras filas de las entidades corales de Baskonia.

NUEVO TEATRO

En breve comenzarán en Vitoria las obras de construcción de un nuevo salón de espectáculos, que será edificado en la calleja del Frontón, frente a éste.

LA REINTEGRACION DE TREVIÑO

Publica "Heraldo Alavés" un artículo de contestación a otro que, suscrito por el secretario del

Ayuntamiento de Treviño, apareció en un diario de Burgos.

"Heraldo" defiende la idea de la reintegración del condado de Treviño a Alaba por hallarse éste enclavado dentro de territorio alabés, al que geográfica e históricamente pertenece, así como por razones de raza y tradición, siendo un absurdo su anexión administrativa a una provincia castellana de la que está totalmente aislado.

Reforzando sus argumentos "Heraldo Alavés", se remite a la voluntad de los moradores del citado condado, en varias ocasiones expresado en favor de incorporarlo a la administración alabesa.

BIZKAIA

EN ONDARROA

Continúan activamente los trabajos de la prolongación del muelle de la barra de este puerto, aprovechando la bonanza del tiempo.

En las bajamares se nota ya fácilmente la prolongación de una buena parte de dichas obras.

—Se efectuó la botadura del hermoso vapor pesquero titulado "Carmencita" recientemente construido en los astilleros de la Viuda de Urresti y Sobrino.

El acto fué presenciado por numeroso gentío.

—El día anterior fué botado, asimismo, otro vapor de pesca, denominado "Virgen de la Barquera", para el puerto de San Vicente de la Barquera.

—Las construcciones de embarcaciones marítimas absorben esta temporada las ocupaciones de los astilleros de la localidad, pues en todos ellos observase febril movimiento.

HUELGAS AL POR MAYOR

Otra vez se ha producido en Bilbao una racha huelguista de estibadores, metalúrgicos, etc., etc.

Lo lamentable es que entre los mismos obreros se han producido violentas desavenencias, degenerando en algunos casos en choques sangrientos.

¡Ah! si bajara vivo de su pedestal don Diego López de Haro, mandaría incendiar al Bilbao por él fundado, antes una población encantadora llena de alegría y humorismo, hoy convertida en campo de Agramante, pues sus luchas económicas y sociales tienen a la población completamente soliviantada e inquieta!

¡Oh, el progreso!

EMISION DE OBLIGACIONES

Dicen de Bilbao, que ha constituido un éxito financiero la suscripción de la emisión de obligaciones de la Compañía Trasatlántica. En Bilbao ya dimos a conocer las cifras del resultado de la suscripción, pero parece ser que en otros puntos ha sido aún mayor la afluencia de solicitantes. Se ha dado el caso de algún establecimiento bancario donde antes de la hora de abrirse la suscripción ya se había cubierto con exceso el cupo de obligaciones señalado para suscribirse. De Barcelona eran tan enormes los pedidos, que solicitaron quedarse con la parte asignada a Bilbao, pero no se accedió a ello.

EN RETUERTO

Celebróse una interesante velada teatral en el Centro Basko, representándose interesantes funciones que mucho agradaron a los numerosos concurrentes.

Los intérpretes, señoritas de Ereño (G. y A.), Uruga, Urrekoechea, Gorostiza, Sunturtun y Martínez Kareaga y los señores Ibarloza, Kareaga y

Allende, se desempeñaron como actores de verdad, dando con ello una prueba de su cultura.

EN SANTURZE

Una inesperada explosión del vapor pesquero "Victor Rita", costó la vida a cuatro héroes del furioso Cantábrico, cuya catástrofe ha causado hondísima impresión en el vecindario.

Los funerales celebrados a la memoria de los hermanos Sebastián, que así se apellidaban las víctimas, constituyeron una verdadera manifestación de duelo.

ORGANO CONSTRUIDO EN BILBAO

Cuenta la villa de Bilbao con una nueva industria artística.

Los señores Melcher, Mar y Cía., que ya han construído varios e importantes órganos de salón, acaban de terminar (en sus talleres, situados en la prolongación de Iturrubide, edificio de Murua y Albizuri), el montaje del primer órgano de iglesia construído en Bilbao, el cual va a ser instalado en la parroquia de Gorliz.

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao:

Sebastián de Ardanza y Barrondo, Juan de Irueta y Elorza, José María de Zuaznabar, Martina de Goicochea y Olano.

—En Amorebieta: don Nicolás de Legarreta y Aurre.

—En Portugalete: don Carmelo Eguía y García.

GIPUZKOA

EN RENTERIA

La sociedad anónima "Manufacturas de yute", ha vendido el edificio y el salto de agua a una importante casa industrial de Cataluña, habiéndose concertado el traspaso en setecientas mil pesetas.

EN ZALDIBIA

La inauguración del Batzoki ha dado lugar a la celebración de animados festejos.

EL CONSEJO DE LAS NACIONES

Informan de San Sebastián que, en ocasión del Consejo de la Liga de las Naciones, se efectuará una fiesta náutica en la Bahía de la Concha y un "garden party" en el palacio de Miramar, en cuya oportunidad tocarán seis orquestas. También se dispondrá la iluminación del castillo de La Mota y de Santa Clara, haciéndose lo propio con el paseo de la Concha hasta Ondarreta.

Los barcos fondeados en la rada serán iluminados, y se quemarán fuegos artificiales en el castillo de Monte Igueldo y en la playa de San Sebastián.

EL ORFEON DONOSTIARRA

Esta institución que honra a la cultura donostiarra, piensa celebrar sus "bodas de plata" en el mes de Septiembre próximo, con cuyo motivo hace gestiones para que una parte del programa lo constituyan tres conciertos de la gran banda municipal de Madrid.

La noticia ha despertado viva curiosidad en San Sebastián, pues ya se sabe que por su laureado Orfeón siente hondísimo cariño.

ALUMNOS DE LA ESCUELA MUNICIPAL

En el Teatro Principal de San Sebastián, ha tenido lugar el concierto anual de los alumnos de la Escuela Municipal de Música.

El aventajado alumno, señor Gutiérrez, interpretó dos obras características.

El auditorio, que fué muy numeroso, aplaudió complacido.

EL ABASTECIMIENTO DE TRIGO

Los alcaldes de varios pueblos de esta provincia han celebrado una reunión en San Sebastián con el propósito de cambiar impresiones acerca del abastecimiento de trigo que resulta en estos momentos un problema de cuidado.

EN ERAÑAZU (Ernani)

Se celebraron diversas fiestas, para conmemorar la festividad de su Patrono San Antonio.

Hubo actos religiosos y profanos. Los makildantzaris de Ernani, hicieron gala de su destreza en las típicas danzas del país.

Fueron muy aplaudidos.

EN EIBAR

Ha sido nombrado juez municipal de esta villa, don Mariano Huertas Caro.

—Por solidaridad con la importante fundición "Aurrera", cuyos obreros se hallan actualmente en huelga, se han cerrado las fábricas de la Viuda e Hijos de Domingo de Azkoaga, y la de los señores Iruta Hermanos.

Es lamentable que los patrones se hayan visto en el caso de tomar tan grave determinación, por la intransigencia cerrada de los trabajadores.

EL ALCALDE DE OYARZUN

Para arreglar asuntos particulares, el alcalde de Oyarzún, don Bonifacio Baraibar, se dirigió a San Sebastián.

Hallándose de conversación con varios amigos en un comercio de la capital gipuzkoana, el señor Baraibar se sintió de pronto indispuerto.

Inmediatamente fué conducido a Oyarzun, donde falleció a los pocos momentos de llegar.

El señor Baraibar gozaba en todo el país basko de una gran consideración, especialmente en Oyarzun, donde sus simpatías eran numerosas y arraigadísimas.

Durante toda su estancia al frente del Ayuntamiento desempeñó el cargo a satisfacción de todos los vecinos y, mostrando siempre un constante desvelo por los intereses del pueblo. Además, el señor Baraibar fué siempre de trato afabilísimo. Nada nos extraña, pues, el general sentimiento que su muerte ha producido.

ENLACE MADINABEITIA-URGOITI

Se ha efectuado en Madrid el enlace de la señorita Gloria de Urgoiti con el joven doctor en Medicina don José de Madinabeitia.

La novia es hija del conocido ingeniero gipuzkoano don Nicolás, y el novio hijo del reputado doctor Madinabeitia, radicado en Madrid desde hace muchos años atrás.

EN TOLOSA

Se declararon en huelga los obreros de ambos sexos de la fábrica de tornillos de Goñi Hermanos y Compañía.

Continúa también sin resolverse la huelga que tienen planteada los oficiales zapateros del taller de Gabirondo (padre).

Sería de desear, que sin violencias y tirantecees llegasen a un acuerdo razonable patrones y obreros.

—Los patrones fabricantes han construído a sus expensas un magnífico hospital, lindante a la nueva Beneficencia.

Como la obra ha quedado terminada, han hecho-

la entrega al Ayuntamiento para que se encargue de sostenerla.

La corporación municipal hizo constar en el acta el generoso y humanitario acto de los donantes, pasándoles además una nota de agradecimiento.

Muy plausible la acción filantrópica de los industriales tolosanos.

EN DEBA

Se celebró con gran animación la romería de San Antonio de Sasiola.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián:

Mariano Cortés Nogué, Francisca Ignacia Garagorri Adúriz, Asunción Ronda Ansa, Victoriano Recondo y Goiburu, Francisca Arregui Gabarain, Ignacia Aldasoro, Ignacia Aguirre de Bassas, Policarpo Surupe Altuna, Santiago Irazu y Calonge, Manuel Sierra Madariaga.

NABARRA

EXCURSION AL ARALAR

Se realizó la proyectada excursión de nacionalistas gipuzkoanos y nabarros al monte Aralar.

Los expedicionarios de Iruña, eran saludados en todas las estaciones del trayecto por numerosos grupos de amigos, de los cuales se sumaron a los excursionistas nutridas representaciones.

En Uarte Arakil esperaba a los patriotas el pueblo en masa. La entrada, a los alegres sonos del chistu y del tamboril, fué animada en extremo.

Inmediatamente comenzaron los patriotas nabarros la ascensión al monte. Los gipuzkoanos llegaron media hora más tarde, alcanzando a los nabarros en pleno monte.

En el Santuario aguardaban a nuestros amigos muchos compatriotas barranqueses y de Lakuntza, Arruazu, Echarri-Aranaz, Bakaikoa, etc., etc.

Tras breve descanso, se celebró una solemne Misa, encargándose de la parte coral elementos de la Juventud patriota iruñarra.

A continuación, los ezpatadantzaris de Iruña bailaron, entre continuas ovaciones, nuestras clásicas y viriles danzas. El público ovacionó largamente a los bravos y ágiles danzantes.

Llegada la hora de comer, los expedicionarios se desparramaron por las hermosas campas de los alrededores, siendo no pocos los que restauraron fuerzas en la misma hospedería. Acto seguido se inició el descenso, haciéndose de nuevo la entrada en Uarte-Arakil a los sonos del chistu y tamboril, entre nuevas manifestaciones de cariño del pueblo.

A la hora del mitin, el monte ofrecía un aspecto muy pintoresco. Hizo primero uso de la palabra en correcto euskera el entusiasta gipuzkoano señor Zabala. Seguidamente ocupó la tribuna el diputado a Cortes don Manuel de Aranzadi, que fué ovacionado.

Hizo una hermosa síntesis de la historia del pueblo basko en general y de la de Nabarra en particular, para deducir las causas de su actual postración y los medios a seguir para alcanzar el triunfo de la raza, que, indudablemente, le está reservado para un próximo día.

Poco después partían para sus respectivas localidades los patriotas gipuzkoanos, a quienes se les tributó una cariñosa despedida.

Tras nuevas danzas, ejecutadas con el mismo acierto por los ezpatadantzaris iruñarras, se organizó una animada romería baska, a la terminación de la

cual los patriotas napartarras regresaron, entre idénticas pruebas de entusiasmo, a sus residencias.

Esta excursión ha constituido un día memorable para los que tuvieron la suerte de concurrir a ella.

CONTRA LA LANGOSTA

En Lodosa continúa sin descanso la campaña de destrucción de la langosta, terrible plaga que había aparecido con caracteres de grave amenaza.

En Mendabia se ha registrado también un foco de langosta.

EL CONGRESO DE ESTUDIOS BASKOS

Solemnemente se inauguró en Pamplona el Congreso de Estudios Baskos.

A estar a las informaciones telegráficas, algunos temas no merecieron la aprobación general.

Dícese también, que el rey Alfonso clausuró con su presencia el Congreso.

Cuando recibamos las crónicas correspondientes, podremos informar a nuestros lectores con toda la exactitud y amplitud que requiere tan importante acto.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

LAPURDIN

Ba omen dire Eskualdunak, Ameriketaz zirenak azkeneko gerla hasi delarik, eta frantses armadetan sartzeko orde, hango gure adiskide eta lagun armadetan sartu direnak. Hola ongi ibili othe dire, ala zerbeiten beldurra ba othe dukete hunat itzaltzen badire?

Galde hori egin dio, holakoez arta duen ministroari, Choribit gure eskualdun deputatuak, eta huna zer ihardetsia izan zaion:

Hoiiek beren soldadogo eginbidea bethe dutela azkeneko gerla huntan, baldin ez bazuten, armada hoitan sartu baino lehen, Frantziar itzulzeko galde berezi bat ukana, eta gero etorri badire armada hoiekin Frantziar gudukatzerat. Holia egin dutenek behar diote jakin-arazi jaun ministroari: "M. le Ministre des Affaires étrangères, Paris".

HAZPARNE

Irakurtu dugu Peyrehorade-n badela orai notari berri bat, Albert Pinalel. Sortzez Hazparnekoa da, beraz Eskualduna. Jaun gazte hori biziki eskola handiko gizona da. Hortako eskola handienak egirik da, eta urthe parrasta huntan Bordeleko notari handienetarik baten etehen ari zen lanean Peyrehorade-ko merkhatuan dabilzan eskualdunak notari beharretan balire, horra hor bat guzientzat on ditakeena.

EZPELETA

Erran daukute, jaun prefetaren manuz, ez dela gehiago haizu abereen alha-araztea bide handien bazterrean. Berri hori egia balin bada, zenbeitetik beharko dute miretsi! Ezen jende gaicho hainitzek, pentzerik ez ukanez, beren behi esnedun bakarra bide bazter hoitan heldu den belharretik hazten zuten urtheko ilabete gehienez. Zer eginen dute, orai, dohakabeek?

—Joanden igandean ginuen Pierre Broussain zeneren ordaina hautatu behar kontseilu jeneralekotzat. Lissar jaun medikua agertu da bakarrik hortako, eta hautatu dugu. Gure eskualdean badire crotarat bi mila berrehun eta hiruetan hogoi-ta-hamar boz emalle. Jaun horrek ukhan ditu mila zortizi ehun eta hogoi-ta-hiru boz. Ederki hola. Hautu cna egin dugula badakigu.